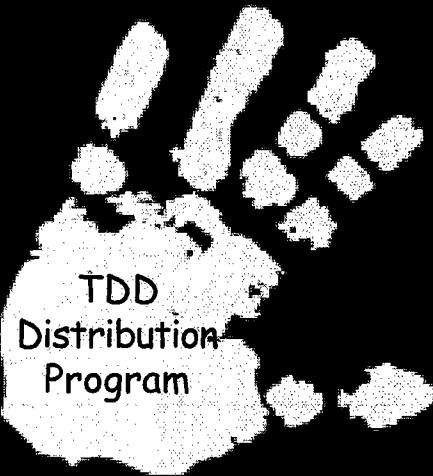


# INTERPRETER DIRECTORY



TDD  
Distribution  
Program




Access  
Center

## KENTUCKY COMMISSION ON THE DEAF AND HARD OF HEARING



DeaFestival  
Kentucky



Information  
Referral &  
Advocacy



Deaf  
Access  
Stations

JUNE 2003

Paul E. Patton, Governor  
Commonwealth of Kentucky

Marlene M. Helm, Cabinet Secretary  
Education, Arts and Humanities Cabinet

Dr. Bobbie Beth Scoggins, Executive Director  
Kentucky Commission on the  
Deaf and Hard of Hearing  
632 Versailles Rd.  
Frankfort, KY 40601  
(502) 573-2604 V/TTY or (800) 372-2907 V/TTY

An Agency  
of the  
Education, Arts and Humanities Cabinet

The Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, religion, age or disability in the provision of services. This publication will be made available in alternative format upon request.

### **Editor's note**

In publishing the Directory, the Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing makes no judgement or representation as to the qualifications, competence or skills of any person listed herein. In all cases, the selection, acceptability, and rate of compensation are left up to the user.

Further, KCDHH shall not be responsible for the acts or omissions of any person listed. While KCDHH has made every effort to publish correct and current information, the possibility of change in an interpreter addresses, phone number, and certification does exist. Please refer to our website for current up-to-date information.

**With the passage of the Licensure Bill (KRS 309.301), which becomes effective July 1, 2003, interpreters must be licensed and certified by a national organization to work in Kentucky. The KCDHH does not confirm or deny an interpreter's status with the Kentucky Board of Licensure, nor does this directory reflect the interpreter's licensure. Individuals or agencies utilizing an interpreter after July 1, 2003 must ensure he/she is licensed with the Board to avoid all penalties connected with the use of non-licensed interpreters.**

## **Table of contents**

Background on KCDHH .....	1
Statutory Mandates .....	2
Federal and State Laws Regarding Interpreters .....	3
What is and how to select an Interpreter .....	6
Definitions .....	8
What is Communication Access Realtime Translation .....	9
RID Code of Ethics .....	10
NAD Code of Ethics .....	11
Description of RID Certification Levels .....	12
Description of NAD Certification Levels .....	16
Interpreter Referral Services .....	17
Using the Listing .....	19
Certified Interpreters in Regional Order .....	20

## **Background on the Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing**

The Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing (KCDHH) was established by appropriation from the Kentucky Legislature during the 1982 session. Eleven Commissioners were designated to serve on the Commission. In 1990, the law was amended to increase the number of Commissioner to fourteen. In 1996, the number was raised to fifteen. These Commissioners represent a broad range of interests in the scope and quality of services that are available to deaf and hard of hearing Kentuckians.

The Commissioners meet four times a year to aid and direct the policy development of programs and services of the KCDHH. During these meetings the Commissioners establish goals and priorities for the KCDHH in order to comply with the mandates set by the General Assembly. These meetings are open to the public at accessible facilities. The meeting dates, times and locations as well as a current list of all Commissioners, are shown on the KCDHH web page [www.KCDHH.org](http://www.KCDHH.org). The public and deaf and hard of hearing community are invited to attend the commission meetings. Participation and input at these meetings assists KCDHH in better serving constituents.

The KCDHH acts as an advocate for deaf and hard of hearing persons on legislative issues as well as a consultant to the Governor, General Assembly and various state and local government agencies concerning policies and programs that pertain to deaf and hard of hearing individuals. In addition to the duties mandated by the legislature, the KCDHH provides information and advocacy services, and interpreter referral services and produces the Kentucky Deaf Festival. The KCDHH also produces such materials as: Directory of Services, Interpreter Directory, *Communicator* newsletter, and various brochures on topics of interest to the community. The KCDHH maintains a library of books, periodicals, and videotapes, which are available to interested persons to use for research. A TDD Distribution Program also provides specialized telecommunications equipment (TDD's, amplified phones, etc.) for eligible Kentuckians. The Access Center provides remote interpreting and captioning services via videoconferencing to various Deaf Access Stations around the state, thus allowing easier access to state services and programs.

Check KCDHH's web page for the most current listing of interpreters from the directory. The web page will be updated on a weekly basis, The Interpreter Directory is updated annually.

## **Statutory Mandates (KRS 163.500-520)**

- 6 The Commission shall advise the Governor and the General Assembly concerning policy and programs to enhance the quality and provide coordination of services for the deaf and hard of hearing.
- 6 The Commission shall cooperate with and assist local, state and federal governments, public and private agencies in the development of programs for the deaf and hard of hearing.
- 6 The Commission shall review legislative programs related to services for the deaf and hard of hearing persons and shall conduct studies of conditions affecting the health and welfare of the deaf and hard of hearing.
- 6 The Commission shall oversee the provision of interpreter services to the deaf and hard of hearing and may provide such service if necessary.
- 6 The Commission shall oversee the implementation and operation of a TDD distribution program to ensure equal access to telecommunication services by providing specialized telecommunication equipment (STE) to citizens of the Commonwealth who are deaf, hard of hearing or speech impaired.

### **Access Center**

The KCDHH established an Access Center for Interpreter Referral Services in 1998. The purpose of the Access Center is to effectively match deaf consumers with interpreters to access programs and services provided by state agencies.

This program is NOT intended for services within the private sector such as doctor's appointments, meetings with attorneys, or non-profit services.

The Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing has established a pilot program called the "Deaf Access Stations" (DAS). This allows remote interpreting and captioning by desktop computers from the offices of KCDHH to various regions across the state, thus allowing easier access to state services and programs as well as reducing the need for extensive travel. If you would like to participate in this project, please call the KCDHH Access Center.

## **FEDERAL AND STATE LAWS REGARDING INTERPRETERS**

The following are synopses of the cited laws. For the entire law, contact the KCDHH at the address below.

### **Federal Laws**

**The Americans with Disabilities Act, (also known as the ADA and Public Law 101-336),** prohibits discrimination against people with disabilities. This includes employment, transportation, public accommodations, communications, and activities of state and local government.

**Public Law 101-336, - 28 C.F.R. 36.301 (c) - definition of a “qualified interpreter”.** Qualified interpreter means an interpreter “who is able to interpret effectively, accurately, and impartially both receptively and expressively, using any necessary specialized vocabulary.

**Public Law 101-336, Title III - Extra charges may not be imposed on individuals with disabilities to cover the costs of measures necessary to ensure nondiscriminatory treatment, such as removing barriers or providing qualified interpreters.**

**Public Law 101-336, 28 C.F.R. 36.104 - Using Family members as interpreters.** “In certain circumstances, notwithstanding that the family member or friend is able to interpret or is a certified interpreter, the family or friend may not be qualified to render the necessary interpretation because of factors such as emotional or personal involvement or considerations of confidentiality that may adversely affect the ability to interpret effectively, accurately and impartially.”

**Section 504 of the Rehabilitation Act, also known as Public Law 93-112,** prohibits discrimination against people with disabilities in all programs and activities of the federal government, including employment, services, and education.

#### **For more information about Federal laws and other related issues, contact:**

Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing  
632 Versailles Rd.  
Frankfort, KY 40601  
(502) 573-2604/(800) 372-2907 (V/TTY)

National Association of the Deaf Law Center  
814 Thayer Ave.  
Silver Spring, MD 20910-4500  
(301) 587-1788 (V)/(301) 587-1789 (TTY)

## State Laws

**KRS 30A.400 (2)** - Any statement made by a person entitled to the services of an interpreter to a law enforcement officer may be used as evidence against that person only if the statement was made, offered or elicited in the presence of a qualified interpreter. This shall in no way deny a person the right to make a voluntary confession.

**KRS 30A.410** - A person is entitled to a qualified interpreter when he/she because of deafness or hard of hearing is involved in any court matter, criminal or civil. The deaf person makes the decision when an interpreter is needed. He/she makes the determination regarding the effectiveness/appropriateness of the interpreter. He/she has the right to request another interpreter for reasonable cause.

**KRS 30A.430 Interpreter not to be examined as witness** - Every person who acts as an interpreter in circumstances involving the arrest, police custody or other stage in a criminal, civil, or other matter of a person coming under KRS 30A.410 shall not be examined as a witness regarding conversations between that person and his attorney privilege, without the consent of that person. Interpreters shall not be required to testify regarding any other privileged communications without the consent of the person for whom they are interpreting.

**KRS 309-300-319. Interpreter Licensure** - The law requires licensure for interpreters for deaf and hard of hearing persons, based on national certification. It also created the Kentucky Board of Interpreters for the Deaf and Hard of Hearing. Licensure is required for interpreters effective July 1, 2003.

**KRS 344.500. Provision of Interpreters** - A qualified interpreter shall be appointed in any proceeding before a board, commission, agency or licensing authority of the state or any of its political subdivisions, when the principal party in interest or a witness is deaf, hard of hearing, or speech impaired.

**For more information about state laws and other legal issues, contact:**

Commission on Human Rights  
500 Mero St., Suite 832  
Frankfort, KY 40601  
V (800) 292-5566 or (502) 595-4024  
TTY (502) 595-4084

Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing  
632 Versailles Rd.  
Frankfort, KY 40601  
V/TTY (502) 573-2604 or (800) 372-2907

**Some situations that may require the use of a qualified interpreter or captioner at no cost to the deaf person are as follows; (This is not a comprehensive list!)**

**Legal Settings**

Advising of Rights (Miranda Warnings)

Interrogation (pre-trial) or taking of a statement from deaf defendants or witnesses

Proceedings of the Grand Jury including probation and parole hearings

Translating or interpreting documents

Proceedings/hearings of an administrative nature or by administrative agency

Proceedings of the court - including but not limited to:

- All stages of criminal, civil, juvenile, or mental inquest cases
- Any matter properly before the court (during court or court related proceedings including any kind and all meetings and conferences between client and his/her attorney)
- Taking depositions
- Administering oaths

Proceedings before a board, commission, agency, or licensing authority of the state or any of its political subdivisions

**Health Care Settings**

Services provided by a professional office of health care providers and hospitals

**Social Service Settings**

Services provided by day care centers, senior citizens centers, and adoption agencies

**Educational Settings**

Public and private pre-school programs, Head Start programs, early Childhood programs, elementary and secondary schools, undergraduate and post-graduate programs

**Recreational Settings**

Events or activities at theaters, concert halls, auditoriums, convention centers, lecture halls, museums, tours, library activities, galleries, parks, amusement parks, gyms

**Other Settings**

Hotels and motels (i.e. meetings regarding conferences), banks, funeral parlors, accountant, lawyer, or insurance offices



## **What is an Interpreter?**

A qualified interpreter for the deaf or hard of hearing is a professional who facilitates communication between deaf and hearing individuals. A qualified interpreter has demonstrated proficient ethical and interpreting skills and has gained the knowledge and expertise required to function in a professional capacity.

Perhaps the biggest misconception concerning interpreting for people who are deaf or hard of hearing is the generally-held assumption that a beginning course in sign language or fingerspelling is a sufficient qualification to work as an interpreter. A person who knows conversational sign language does not necessarily possess the expertise required to perform well in the role of an interpreter. Professional interpreting requires intense training and experience before proficient levels of skill are attained.

The role of interpreter is to accurately convey all messages between the individuals involved in the communication setting. Interviews, conversations and presentation can proceed at a normal pace, transitioning fluently from one communication modality to another, with the aid of a qualified interpreter.

## **How to Select an Interpreter**

An individual or agency employing an interpreter should be aware that communication modes differ among deaf or hard of hearing persons. Residual hearing, age at onset of deafness, language background, family and educational history all impact the communication style used and preferred by the consumer requiring the services of an interpreter.

The primary consideration must be that communication is flowing smoothly between all parties in the interaction. If any person does not understand the proceedings, an appropriate interpreter may need to be contacted. When contacting an interpreter, service providers and consumers should be aware of national certification levels and attempt to locate the interpreter with the most appropriate skill level for the situation.

## **How to Use an Interpreter**

Following general guidelines may be helpful to you when working with a sign language interpreter:

1. Speak clearly in a normal tone and at a natural pace and do not exaggerate lip movements.
2. Speak directly to the person who is deaf or hard of hearing and avoid phrases like, "tell her" or "ask him."
3. Realize when the interpreter says, "I" or "me", that those are the direct words of the consumer who is deaf or hard of hearing.
4. Do not speak privately to the working interpreter. Everything you say will be conveyed.
5. Because sign language is a visual language, eye contact will generally be with the interpreter, not you.
6. Situations involving interpreting two or more hours may require more than one interpreter to reduce the possibility of errors made due to mental or physical fatigue as well as injury. Interpreting highly technical information or continuously for an hour or more may also require more than one interpreter. Interpreters should be relieved every twenty to thirty minutes in the manner least likely to disrupt the process.
7. Interpreting for a person who is deaf-blind requires essentially the same skills as those used by interpreters of the deaf or hard of hearing. However, the mode of communication may switch from a visual mode to a tactile mode. It is important that you are aware of the mode preferred by the consumer and that the request is made known to the interpreter.

## Definitions

**American Sign Language (ASL)** - a language whose medium is visual rather than oral. Like any other language, ASL, has its own vocabulary, idioms, grammar, and syntax - different from English. The elements of this language (the individual signs) consist of the handshape, location, movement, and orientation of the hands to the body and each other. ASL also uses space, direction, speed of movements, and facial expression to help convey the meaning.

**Oral** - a mode of communication utilizing speech, speech reading and residual hearing as a primary means of communication and using situational and culturally appropriate gestures without the use of sign language.

**Pidgin Sign English (PSE)** - "Contact Signing" - When the vocabulary of ASL and fingerspelled words are presented in English word order, a "pidgin" results. Pidgin Sign English is neither strictly English nor ASL, but combines elements of both.

**Preferred Mode of Communication** - the method of communication in which the deaf or hard of hearing individual is the most expressive and comfortable in using. This may be American Sign Language, a manual form of English, writing, speaking, or any other mode of communication.

**Deaf Interpreter** - a deaf or hard of hearing individual, who is able to assist in providing an accurate interpretation between standard sign language and variants of sign language (including home signs) by acting as an intermediary between a deaf or hard of hearing person and a qualified interpreter/transliterator.

**Certified Interpreter/Transliterator** - a sign language, oral, or cued speech interpreter/transliterator who was awarded certification by demonstrating an advanced level of expressive and receptive skills. Certified interpreters/transliterators have a thorough knowledge of professional standards and ethics in interpreting and have been awarded certification by the Registry of Interpreters for the Deaf (RID), National Association of the Deaf (NAD), or the Training, Evaluation and Certification Unit (cued speech) and has maintained that certification in good standing.

## **What is Communication Access Real-time Translation? (CART)**

**Communication Access Real-Time Translation** is the instant translation of the spoken word into English text using a stenotype machine, notebook computer and real-time software. The text appears on a computer monitor or other display. This technology is primarily used by people who are deaf or hard of hearing and do not use sign language as their preferred mode of communication.

The Americans with Disabilities Act specifically recognized CART as an assistive technology, which afford “effective communication access.” Thus communication access more aptly describes a CART provider’s role and distinguish CART from real-time reporting in a traditional litigation setting.

A qualified CART provider must be able to provide a basic display. Make sure the provider you hire has a stenotype machine with real-time cable, a notebook computer, CART/real-time software and text-enlarging software. In addition to technology, a qualified provider should also furnish the small necessities like an extension cord, a surge protector with an indicator light, a 3-prong or 2-prong ground cord adapter and additional real-time cable and disk. If you want projection capabilities beyond a laptop screen (i.e.. multiple monitors, projection screens, L.E.D. message board), make sure the provider is willing to test for hardware and software compatability before the scheduled appointment.

## **What are the Codes of Ethics for Interpreters?**

Professional interpreters are expected to comply with the code of ethics as prescribed by the certifying body. The codes of ethics were established to protect the rights of consumers and interpreters.

### **Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Interpreter Code of Ethics:**

1. Interpreters/Translators shall keep all assignment-related information strictly confidential
2. Interpreters/Translators shall render the message faithfully, always conveying the content and spirit of the speaker, using language most readily understood by the person(s) who they serve.
3. Interpreters/Translators will not counsel, advise, or interject personal opinions.
4. Interpreters/Translators shall accept assignments using discretion with regard to skill, setting and the consumers involved.
5. Interpreters/Translators shall request compensation for services in a professional and judicious manner.
6. Interpreters/Translators shall function in a manner appropriate to the situation.
7. Interpreters/Translators shall strive to obtain further knowledge and skills through participation in workshops, professional meetings, interaction with professional colleagues and reading of current literature in the field.
8. Interpreters/Translators, by virtue of membership in or certification by the RID, Inc., shall strive to maintain high professional standards in compliance with the Code of Ethics.

RID, 333 Commerce St., Alexandria, VA 22314 (704) 838 0030 V, (703) 838-0459 TTY

## **National Association of the Deaf Interpreter Code of Ethics:**

1. All information in an interpreting assignment is to be kept in strictest confidence.
2. Interpreting services shall always be competent, impartial, and professional.
3. Messages shall be rendered faithfully, always conveying the content and spirit of the communicator.
4. In accepting assignments, discretion based on skill, setting, and the consumers involved must be used.
5. Counseling or interjection of personal opinions is never permitted.
6. Information on the role and appropriate use of interpreting services shall be provided to the consumers when necessary.
7. Professional judgement should be exercised in assessing whether communication is understood.
8. Information on available resources as appropriate should be provided.
9. Compensation for services should be pursued in a professional manner.
10. Further knowledge, increased competency, and maintenance of standard should be pursued.

NAD, 814 Thayer Ave., Silver Spring, MD, 20910 (301) 587-1788 Voice, (301) 587-1789 TTY

## **Description of the Registry of Interpreters for the Deaf Certification levels:**

**CI (Certificate of Interpretation)** - Holders of this certificate are recognized as fully certified in Interpretation and have demonstrated the ability to interpret between American Sign Language and spoken English in both sign to voice and voice to sign. The interpreter's ability to transliterate is not considered in this certification. Holders of the CI are recommended for a broad range of interpreting assignments. This test is currently available.

**CT (Certificate of Transliteration)** - Holders of this certificate are recognized as fully certified in Transliteration and have demonstrated the ability to transliterate between English-based sign language and spoken English in both sign to voice and voice to sign. The transliterator's ability to interpret is not considered in this certification. Holders of the CT are recommended for a broad range of transliteration assignments. This test is currently available.

**CI and CT (Certificate of Interpretation and Certificate of Transliteration)** - Holders of both full certifications (as listed above) have demonstrated competence in both interpretation and transliteration and have the flexibility of job acceptance as holders of the CSC (listed below). Holders of the CI and CT are recommended for a broad range of interpretation and transliteration assignments.

**CLIP (Conditional Legal Interpreting Permit)** - Holders of this conditional permit have completed an RID recognized training program designed for interpreters and transliterators who work in legal settings. Generalist certification (CI and CT, or CSC) is required prior to enrollment in the training program. This permit is valid until one year after the Specialist Certificate: Legal written and performance test is available nationally. CLIP holders must pass the new legal certification examination in order to maintain certification in the speciality area of interpreting in legal settings. Holders of the conditional permit are recommended for a broad range of assignments in the legal setting. The CLIP is no longer available.

**CLIP-R (Conditional Legal Interpreting Permit-Relay)** - Holders of this conditional permit have completed an RID recognized training program designed for interpreters and transliterators who have worked in a legal setting and who are also deaf or hard of hearing. Generalist certification for interpreters/transliterationators who are deaf or hard of hearing (RSC or CDI-P) is required prior to enrollment in the training program. This permit is valid until one year after the Specialist Certificate: Legal written and performance test for deaf interpreters is available nationally. The CLIP-R is still offered.

**CDI (Certified Deaf Interpreter)** - Holders of this certification are interpreters who are deaf or hard of hearing and who have demonstrated a minimum of one year experience working as an interpreter, completion of at least 8 hours of training on the RID Code of Ethics, and 8 hours training in general interpretation as it relates to the interpreter who is deaf or hard of hearing who have passed a comprehensive combination written and performance test. Holders of this certificate are recommended for a broad range of assignments where an interpreter who is deaf or hard of hearing would be beneficial. This test is being revised and only the written test is currently available. The performance test will soon be offered as well.

**CSC (Comprehensive Skills Certificate)** - Holders of this full certificate have demonstrated the ability to interpret between American Sign Language and spoken English and to transliterate between spoken English and English-based sign language. The CSC examination was offered until 1987. Holders of the certificate are recommended for a broad range of interpreting and transliterating assignments. This test is no longer offered.

**MCSC (Master Comprehensive Skills Certificate)** -The MCSC examination was designed with the intent of testing for a higher standard of performance than the CSC. Holders of this certificate were required to hold the CSC prior to taking this exam. Holders of this certificate are recommended for a broad range of interpreting and transliterating assignments. This certificate is no longer offered.

**RSC (Reverse Skills Certificate)** - Holders of this full certificate demonstrated the ability to interpret between American Sign Language and English based sign language or transliterate between spoken English and a signed code for English. Holders of this certificate are deaf or hard of hearing and interpretation/transliteration is rendered in American Sign Language, spoken English, a signed code for English or written English. Holders of the RSC are recommended for a broad range of interpreting assignments where the use of an interpreter who is deaf or hard of hearing would be beneficial. This certificate is no longer offered. People interested in this area should apply for the CDI-P and/or take the CDI exam.

**SC:L (Specialist Certificate: Legal)** - Holders of this specialist certificate have demonstrated specialized knowledge of legal settings and greater familiarity with language used in the legal system. Generalist certification and documented training and experience is required prior to sitting for this exam. Holders of the SC:L are recommended for a broad range of assignments in the legal setting. This test is currently available.



**PROV. SC:L (Provisional Specialist Certificate: Legal)** - Holders of this provisional certificate hold generalist certification and have completed RID approved training required prior to sitting for the SC:L exam. This provisional certification is valid until one year after the Specialist Certificate: Legal written and performance test is available nationally. Holders of this certificate are recommended for assignments in the legal setting. PROV SC: L is no longer available.

**SC:PA (Specialist Certificate: Performing Arts)** - Holders of this certificate were required to hold RID generalist certification (CSC) prior to sitting for this examination and have demonstrated specialized knowledge in performing arts interpretation. Holders of this certificate are recommended for a broad range of assignments in the performing arts settings. The SC:PA is no longer offered.

**OTC (Oral Transliteration Certificate)** - Holders of this certificate have demonstrated the ability to transliterate a spoken message from a person who hears to a person who is deaf or hard of hearing and the ability to understand and repeat the message and intent of the speech and mouth movements of the person who is deaf or hard of hearing. This test is currently available.

**OIC: C (Oral Interpreting Certificate: Comprehensive)** - Holders of this generalist certificate demonstrated the ability to transliterate a spoken message from a person who hears to a person who is deaf or hard of hearing and the ability to understand and repeat the message and intent of the speech and mouth movements of the person who is deaf or hard of hearing. This certification is no longer offered. Individuals interested in achieving an oral certification should take the OTC exam noted above.

**OIC: S/V (Oral Interpreting Certificate: Spoken to Visible)** - Holders of this partial certificate demonstrated the ability to transliterate a spoken message from a person who hears to a person who is deaf or hard of hearing. This individual received scores on the OIC:C examinations, which prevented the awarding of full OIC:C certification. This certificate is no longer offered. Individuals interested in achieving oral certification should take the OTC exam noted above.

**IC/TC (Interpretation/Transliteration Certificate)** - Holders of this partial certificate demonstrated the ability to transliterate between English and signed code English and the ability to interpret between American Sign Language and spoken English. This individual received scores on the CSC examination, which prevented the awarding of the full CSC certification. The IC/TC is no longer offered.

**IC (Interpretation Certificate)** -Holders of this partial certificate demonstrated the ability to transliterate between American Sign Language and spoken English. This individual received scores on the CSC examination, which prevented the awarding of the full CSC certification or partial IC/TC certification. The IC was formerly known as the Expressive Interpreting Certificate (EIC). The IC is no longer offered.

**TC (Transliteration Certificate)** - Holders of this partial certificate demonstrated the ability to transliterate between spoken English and a signed code for English. This individual received scores on the CSC examination, which prevented the awarding of full CSC certification or partial IC/TC certification. The TC was formerly known as the Expressive Transliterating Certificate. The TC is no longer offered.

## **Description of the National Association of the Deaf Interpreter Certification Levels:**

**Level V (Master)** - The individual who attains this level possesses superior voice-to-sign skills and excellent sign-to-voice skills, and demonstrates the interpreting skill necessary for just about all situations.

**Level IV (Advanced)** - The individual who attains this level possesses excellent voice-to-sign skills and above average sign-to-voice skills, and demonstrates the interpreting skill necessary for most situations.

**Level III (Generalist)** - The individual who attains this level possesses above average voice-to-sign skills, and good sign-to-voice skills, and demonstrates the interpreting skill necessary for some situations.

---

Candidates who attain Levels I and II receive the profile/graph sheet, but are not certified as an interpreter.

## **Interpreter Referral Services**

Some interpreters listed in this directory may also work with an interpreter referral service. Referral Centers provide “one stop shopping” for interpreter services. They generally charge a flat hourly fee. Below are some of the Interpreter Referral Centers’ addresses and phone numbers. *This is NOT intended to be an all inclusive list of referral services.*

### **Access Center** (serving only Kentucky State agencies)

Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing

632 Versailles Rd.

Frankfort, KY 40601

(502) 573-2604 V/T, (800) 573-2907 V/T, (502) 573-3594

kcdhh@mail.state.ky.us or www.kcdhh.org

### **Center for Accessible Living**

981 South Third St.

Louisville, KY 40203

(502) 589-6620 V or (502) 589-3980 TTY/Fax

### **Community Services for the Deaf** (Serving northern KY)

Cincinnati Speech and Hearing Center

3021 Vernon Place

Cincinnati, OH 45219

(513) 221-0527 V, (513) 221-3300 TTY

### **Community Services for the Deaf** (Serving Ashland area)

1805 27th St.

Portsmouth, OH 45625

(614) 353-7774 V/TTY

### **League for the Hearing-Impaired** (serving south-central Kentucky)

145 4th Ave.

Nashville, TN.

(615) 248-8828 v, (615) 244-0979 TTY, (615) 248-4797 fax

**Northern Kentucky Services for the Deaf**

73 Cavalier Blvd., Suite 202

Florence, KY 41042

(859) 972-5255 V, (859) 372-5256 TTY, (859) 372-5257

**Rauch Interpreting Services** (formerly known as Employment Priorities Group)

2704 Paoli Pike

New Albany, IN 47150

(812) 944-6464 V, (812) 944-4454 TTY, (800) 560-0501 V

**Goodwill Industries** (serving the Owensboro area)

500 South Greenville Road

Evansville, IN 47715

(812) 425-2726 V, (812) 125-2841 TTY

**CART Providers**

**McLendon-Kogut Reporting Service**

804 One Riverfront Place

Louisville, KY 40202

(502) 585-5634 V, (502) 585-5675 Fax

**Spangler Reporting Service**

105 East Fourth St.

Cincinnati, OH 45202

(513) 381-3330

**Sandy Wilder**

8081 Perryville Rd.

Danville, KY 40422

(859) 332-7918

**West Kentucky Reporting**

2850 Lone Oak Rd. Suite 7

Paducah, KY 42003

(270) 554-9205 V, (270) 554-2755 Fax

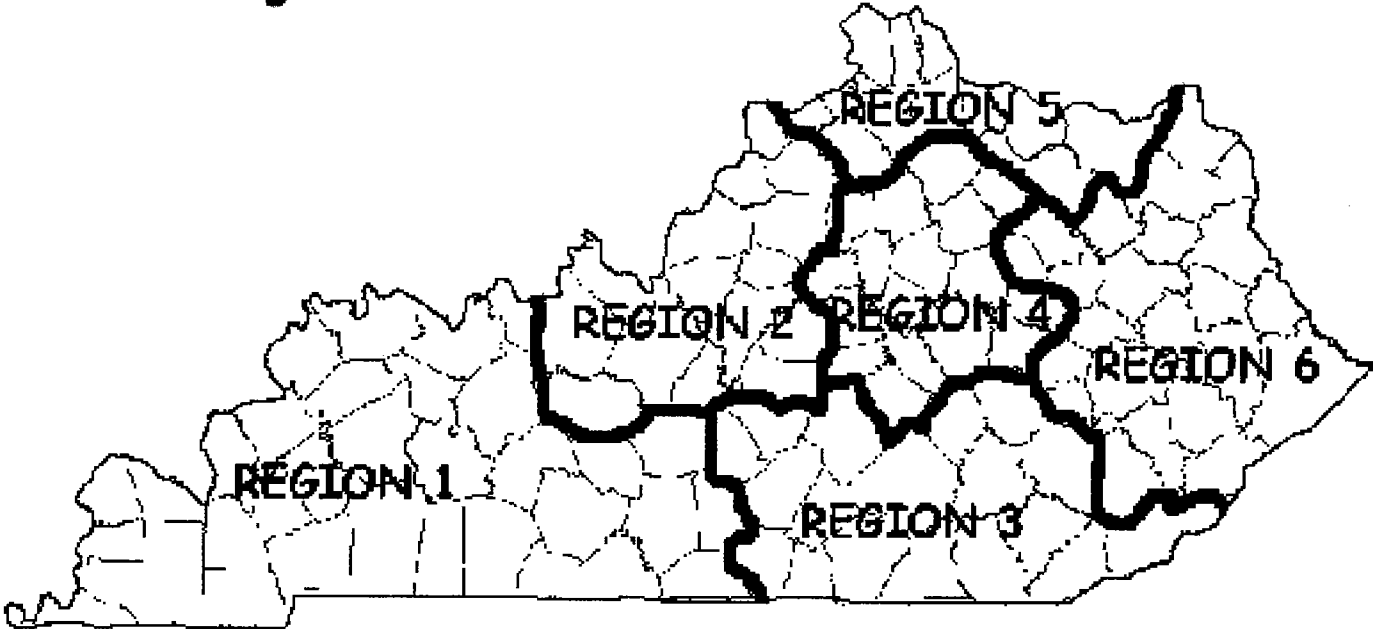
wkrs.apex.net

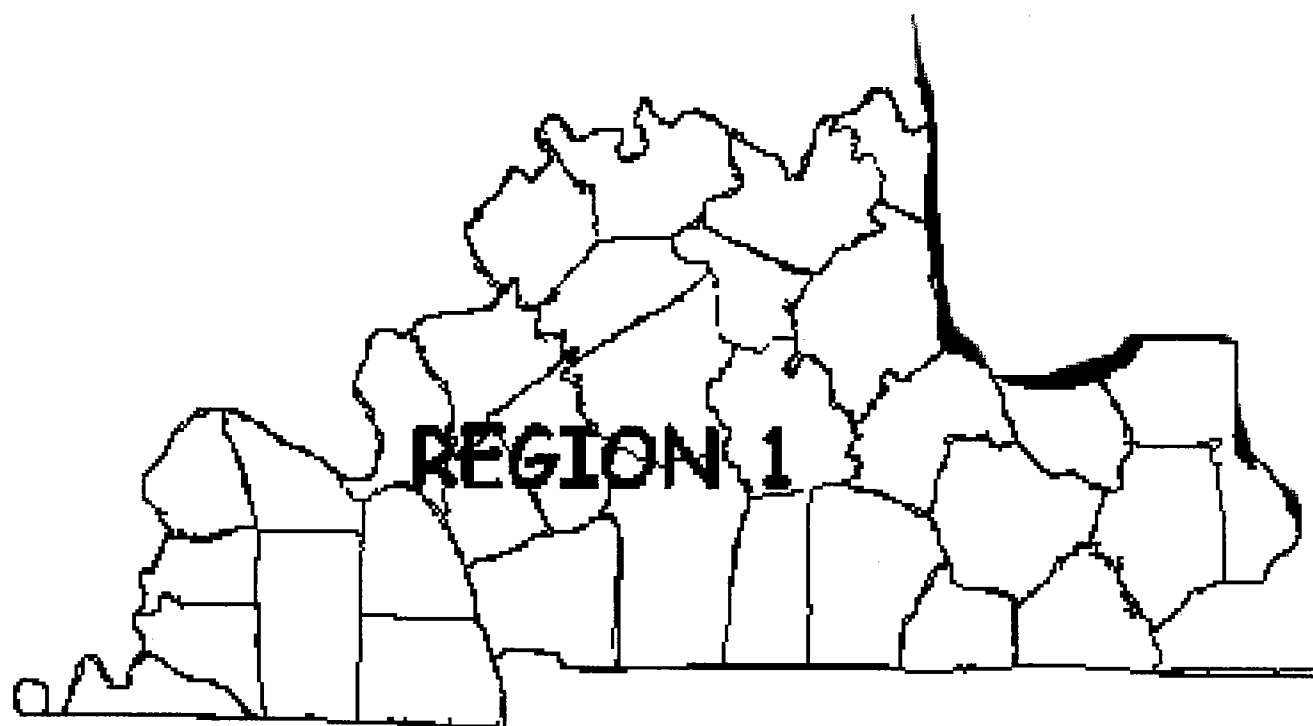
## USING THE LISTING

The listing that follows are those interpreters who have some level of national certification. The second column identifies the level of certification that he/she currently holds. The third column identifies when and where the interpreter is willing to accept assignments. The last column is communication modes or settings the interpreter feels the most comfortable in using. **It is important to recognize that these specialties are identified by the interpreter himself/herself and are not to be construed as an endorsement of their qualifications in those settings by the Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing.**

Again, it is recommended that when you secure an interpreter, you agree on billing terms prior to the assignment. If you are unsure as to what level of skill is needed for a particular assignment, please contact the KCDHH for advice.

**Kentucky Counties**

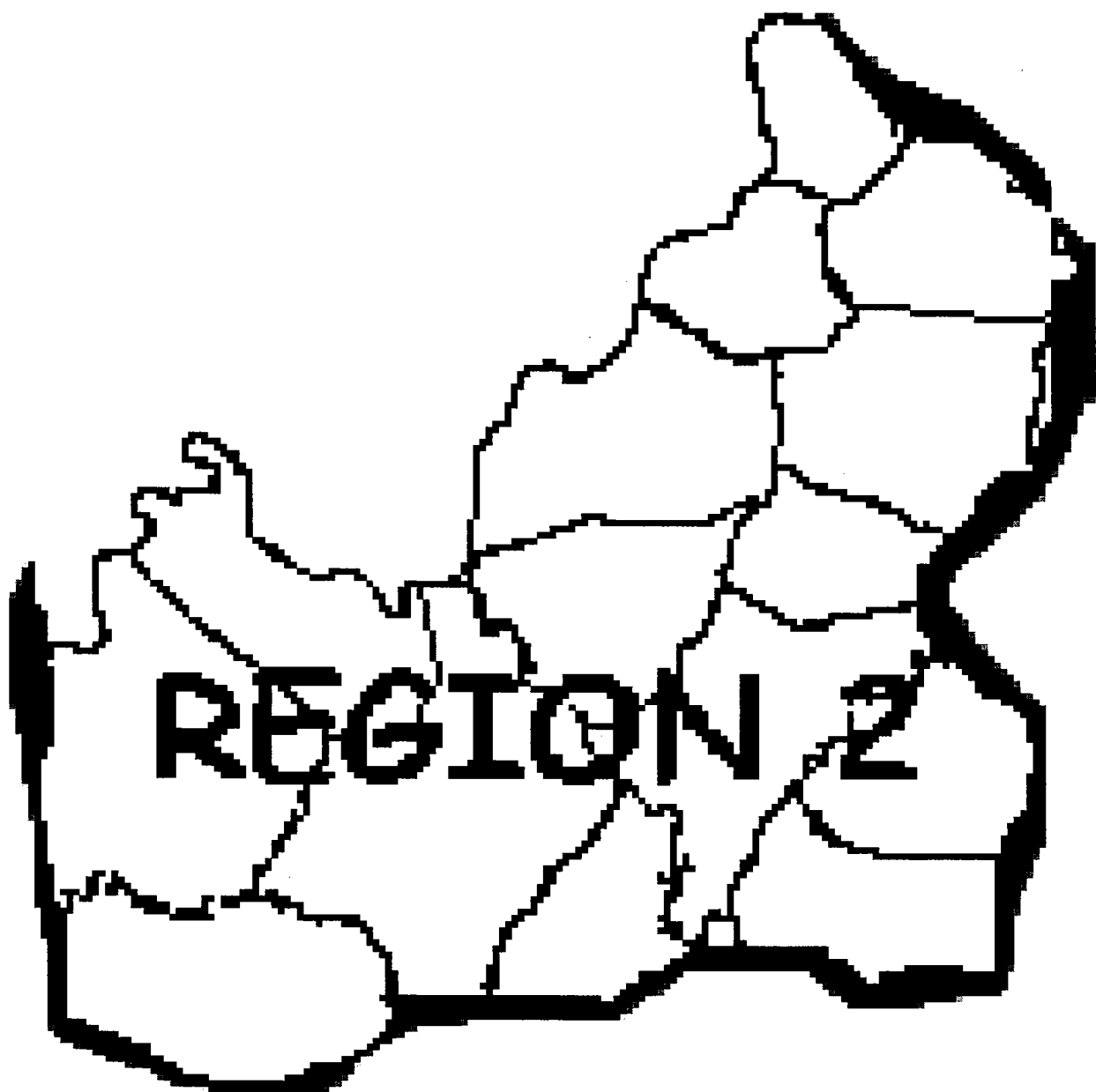






<i><b>Names /Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<i><b>Hays, Kimberly 250 Ramsey Rd. Paducah, KY 42003 (270) 441-7257 Kim Hays@msn.com</b></i>	<i><b>NAD: Level III Generalist</b></i>	<i><b>M-F evenings Summers No Sundays</b></i>	
<i><b>Hurt, Robert 3236 Old Hartford # 708 Owensboro, KY 42303 (270) 926-8875 bobhurt@yahoo.com</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced RID: IC/TC</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	
<i><b>James, Sue 1884 Hamburg Road Kevil, KY 42053</b></i>	<i><b>NAD: Generalist (level III)</b></i>	<i><b>M-F Anytime after June 8th</b></i>	<i><b>Group Sessions Educational Medical</b></i>
<i><b>Lau, Stephanie 130 Bermuda Ct. Bowling Green, KY 42103 (270) 535-5281 stephanie.lau@wku.edu</b></i>	<i><b>NAD: Level III Generalist</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	
<i><b>Ryan, Edie 3553 Clinton Rd. Paducah, KY 42053 (270) 534-8760 cell (270) 559-1689 Eryan@paducah.k12.ky.us</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	
<i><b>Smith, Teresa 2970 North Mill Bowling Green, KY 42104 (2700 37-7778 Teasmith@hotmail.com TeresaA.Smith@mail.state.ky.us</b></i>	<i><b>NAD: Level III Generalist</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	<i><b>PSE/ASL No Legal</b></i>

<i>Names / Address Telephone Numbers</i>	<i>Certification</i>	<i>Availability</i>	<i>Specialty</i>
<i>Sollman, Loycene 521 Hanover Evansville, IN 47710 (812) 428-6675 Loycene@sigecom.net</i>	<i>RID: CI/CT</i>	<i>Call for availability</i>	<i>Legal, Mental Health, Educational</i>
<i>Spence, Valerie 4210 Cementery Rd Scottsville, KY 42164 (270) 622-3379</i>	<i>NAD: Level IV Advanced</i>	<i>Weekends and afternoons after 12:30</i>	<i>Educational</i>
<i>Mike Teninty 2211 W. Virginia Street Evansville, IN 47712 H 812-401-4636 Miketeninty@juno.com</i>	<i>RID: CI</i>	<i>Sat - Tuesday 24 hours</i>	<i>PSE/ASL Oral, D/Blind Education Mental Health Medical and Legal</i>
<i>Tilley, Vickie 5145 Jewell Lane Paducah, KY 42001 (270) 554-4796</i>	<i>NAD: Level III Generalist</i>	<i>Afternoons and evenings, some weekends</i>	
<i>Wallace, Peggy 2366 Girkin Rd. Bowling Green, KY 42101 (270) 782-7364</i>	<i>NAD: Level III Generalist</i>	<i>After 3:00 during school year. Call for availability during summer</i>	
<i>Ward, Debbie 681 Hydroponsville Smiths Gove, KY 42171 (270) 563-9821 dward0310@yahoo.com</i>	<i>NAD: Level IV Advanced</i>	<i>Saturdays, Monday nights, most weekends with notice</i>	<i>Prefer Educational</i>
<i>Joyce Wilder 2042 Quail Run Drive Bowling Green, KY 42171 H 270-781-3569 C 270-320-5136 joyce.wilder@wku.edu</i>	<i>NAD: Level V Master RID: CSC</i>	<i>Flexible Contact for Availability</i>	<i>PSE/ASL All Settings</i>



<b><i>Names / Addresses Telephone Numbers</i></b>	<b><i>Certification</i></b>	<b><i>Availability</i></b>	<b><i>Specialty</i></b>
<b><i>Armstrong, Renee' 5606 Arvis Dr. Louisville, KY 40216 (502) 447-5161 rarmstrong502@yahoo.com</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced</i></b>	<b><i>Anytime</i></b>	<b><i>All settings</i></b>
<b><i>Bruner, Colin 536 Cundiff Hollow Lebannon Junction, KY 40150 (502) 921-2131 cell (502) 608-5126 clbruner@allte.net</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	
<b><i>Cantrell, Tammy 5120 Arrowshire Dr LaGrange, KY 40031 (502) 225-9714 W (502) 852-4519</i></b>	<b><i>RID: CSC, OIC:C</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	
<b><i>Disney, Tracy 8702 Four Oaks Ct. Louisville, KY 40299 (502) 493-1495 TDisney@email.usps.gov</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced RID: CT</i></b>	<b><i>Nights and weekends</i></b>	
<b><i>Harris, Jeff 1301 North Miles St Elizabethtown, KY 42701 (270) 765-6164 C (270) 300-7380 jmharris@homerelay.net</i></b>	<b><i>NAD: Level V Master</i></b>	<b><i>Mon-Sat</i></b>	<b><i>Any setting except Theatrical</i></b>
<b><i>Herman, David 1307 Knob Ave. New Albany, IN 47150 (502) 396-0059 dherman812@aol.com</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced RID: CT</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	

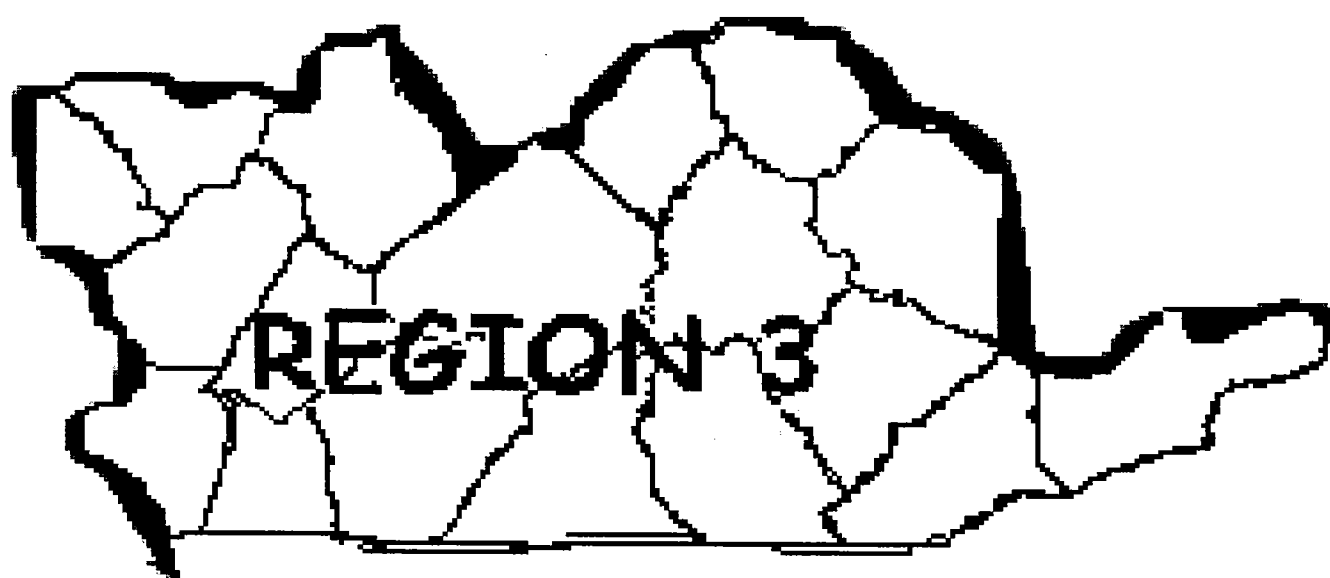
<b><i>Names / Addresses Telephone Numbers</i></b>	<b><i>Certification</i></b>	<b><i>Availability</i></b>	<b><i>Specialty</i></b>
<b><i>Hinton, Martha 10305 Trotters Pointe Dr. # 104 Louisville, KY 40241 (502) 327-6951 cell (502) 639-7921 MJHin@aol.com</i></b>	<b><i>NAD: Level V Master</i></b>	<b><i>Varies, Call for availability</i></b>	<b><i>Post secondary, Mental Health, Medical, Deaf/Blind</i></b>
<b><i>Houghton, Brenda 2909 Velden Drive Louisville, KY 40220 H (502) 493-0956 V/T houghtky@earthlink.net</i></b>	<b><i>NAD: IV Advanced</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	<b><i>Conferences Religious Educational</i></b>
<b><i>Howle, Cathy 322- BS. Bayly Ave. Louisville, KY 40206 (502) 895-8262 cstarrh402@yahoo.com</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced RID: CI</i></b>	<b><i>Varies</i></b>	<b><i>Conference, Religious, Medical, Educational, Drama, Legal</i></b>
<b><i>Kelly, Connie 4705 Slone Drive Jeffersonville, IN 47130 H (812) 283-6726 cjkelley3@juno.com</i></b>	<b><i>NAD: III Generalist</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	<b><i>Educational</i></b>
<b><i>Kirkpatrick, Marion 139 blue Cumberland Ct Shepherdsville, KY 40165 (502) 543-9831</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced</i></b>	<b><i>After 3:00 weekdays. Weekends anytime</i></b>	<b><i>Educational, Religious</i></b>
<b><i>Kolb, James 2717 Fort Pickens Rd LaGrange, KY 40031 (502) 222-5266 Cell (502) 418-9324 jimkolb@aol.com</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced</i></b>	<b><i>Varies from semester to semester</i></b>	<b><i>ASL, PSE, Oral, variety of differenty settings</i></b>

<b><i>Names / Addresses Telephone Numbers</i></b>	<b><i>Certification</i></b>	<b><i>Availability</i></b>	<b><i>Specialty</i></b>
<b><i>Lacy, Venetia 403 Howell Ave. Jeffersonville, IN 47130 (812) 283-1724</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	<b><i>Variety of settings</i></b>
<b><i>Lawlor, Donna 1270 Sprindale Dr. Louisville, KY 40213 (502) 366-2433 cell (502) 939-2330 spfd@iglou.com</i></b>	<b><i>NAD: Level III Generalist</i></b>	<b><i>Mon-Sat. Times vary</i></b>	<b><i>Religious, Medical, Spanish</i></b>
<b><i>Lewis, Norma 608 Penquin Street Louisville, KY 40217 H (502) 635-2048</i></b>	<b><i>RID: CSC OIC:C</i></b>	<b><i>Flexible call for availability</i></b>	<b><i>PSE/ASL Any setting</i></b>
<b><i>Moore, Virginia 710 Higgins Dr Jeffersonville, IN 47130 (812) 989-8448 vcontinuum@aol.com</i></b>	<b><i>NAD: Level V Master RID: CSC</i></b>	<b><i>Evenings and weekends</i></b>	<b><i>Theatrical</i></b>
<b><i>Newton, Sally 5005 Margo Ave. Louisville, KY 40258 (502) 937-0106</i></b>	<b><i>NAD: Level III Generalist</i></b>	<b><i>After 4:00 durng school, summers and weekends</i></b>	<b><i>Educational (Elementary), Catholic Liturgical Services</i></b>
<b><i>Parks, Tammy 306 springfield Dr. Louisville, KY 40214 (502) 937-1383 Tparks@rauchinc.org</i></b>	<b><i>NAD: Level V Master</i></b>	<b><i>Nights and weekends</i></b>	<b><i>Educational, legal, Mental Health, Medical</i></b>

<i><b>Names / Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<i><b>Peace, Kelly 981 Third St. Louisville, KY 40203 (502) 589-6620 cell (502) 649-3336 kpeace@calky.org</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced RID: CI/CT</b></i>	<i><b>Only through Center for Accessible Living</b></i>	
<i><b>Posey, Julie 5005 E. Batalina Ct. Louisville, KY 40219 (502) 648-6562 juliedposey@hotmail.com</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced RID: CT</b></i>	<i><b>Evenings (except Wed.) Saturdays</b></i>	<i><b>Government</b></i>
<i><b>Reihm, Rebecca 1885 Kepley Road Georgetown, IN 47122 H (502) 951-2701 V/T Rrheim3@aol.com</b></i>	<i><b>RID: CDI-P</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	<i><b>CDI Tactile</b></i>
<i><b>Sandlin, Kim 200 W. Southside Ct Louisville, KY 40214 (502) 742-0245 ksandlin@rauchinc.org</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced</b></i>	<i><b>After 4:30 through the week and Saturdays 9-12.</b></i>	<i><b>Medical, Deaf/Blind, Educational</b></i>
<i><b>Sceifers, Jeremy 313 Villa Dr. Sellersberg, IN 47172 (812) 246-4035 Jws314@aol.com</b></i>	<i><b>NAD: Level III Generalist RID: CI/CT</b></i>	<i><b>Evenings and weekends during school year. Summers</b></i>	

<i><b>Names / Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<i><b>Skaggs, Anna P.O. Box 17042 Louisville, KY 40217 (502) 599-2195 anna5370@juno.com</b></i>	<i><b>NAD: Level III Generalist</b></i>	<i><b>Varies</b></i>	<i><b>Transliterat- ing</b></i>
<i><b>Smith, Molly 7012 Brook Bend Way Louisville, KY 40229 (502) 969-9072 masmit01@gwise.louisville.edu</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced</b></i>	<i><b>Nights, Saturdays and some Sunday afternoons</b></i>	<i><b>Educational, Medical, Vocational</b></i>
<i><b>Tedder, Susan 9542 Poplar Hill Rd. Crestwood, KY 40014 (502) 418-9233 Susie. Tedder@kctcs.edu</b></i>	<i><b>RID: CI</b></i>	<i><b>Varies during weekdays Can work weekends</b></i>	<i><b>Educational, Mental Health</b></i>
<i><b>Waldrige, Gene 1885 Kepley Rd Georgetown, IN 47122 (812) 951-2701</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	
<i><b>Weiger, Cari 7313 Chestnut Tree Way Louisville, KY 40291 (502) 945-1826 cweiger@rauchinc.org</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced</b></i>	<i><b>After 4:30 during the week. Weekends anytime</b></i>	<i><b>Educational, Mental Health, Medical</b></i>
<i><b>Windhurst, Amy 9010 Seaforth Dr. Louisville, KY 40258 (502) 995-7700 awindhurst@aol.com</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	





<i><b>Names / Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<b><i>Foreman, Beth 2838 Chansler Dr. Maryville, TN 37801 (865) 681-8294 cell (865) 414-8294 bethforeman2hotmail.com</i></b>	<b><i>RID: CSC</i></b>	<b><i>Varies in SE KY</i></b>	<b><i>All Settings, Deaf/Blind</i></b>
<b><i>Gray, Sevena P.O. Box 465 Grays Knob, KY 40829 (606) 573-2196 W (606) 573-1950 sg4asl@aol.com</i></b>	<b><i>NAD: Level III Generalist</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	
<b><i>Nickel, Debbie 5683 Slate Lick Road London, KY 40743 H (606) 877-96-71</i></b>	<b><i>NAD: IV Advanced</i></b>	<b><i>June - Aug Anytime Sept- June After 2:00p</i></b>	<b><i>PSE/ASL</i></b>



<i>Names / Addresses Telephone Numbers</i>	<i>Certification</i>	<i>Availability</i>	<i>Specialty</i>
<i>Adams, Phylis 384 Plainview Rd Lexington, KY 40517 (859) 266-2528 cell (859) 229-7823 padams1055@aol.com</i>	<i>RID: IC/TC</i>	<i>Weekdays after 3:00. Full time in June</i>	<i>Mental Health, Conferences, Theatre, Deaf/Blind</i>
<i>Anderson, Russell 311 Mt. Rushmore Apt. #1 Richmond, KY 40475 H (859) 625-9286 V/T W (859) 239-7017 V/T RAnderson@ksd.k12.ky.us</i>	<i>NAD: III RID: CT</i>	<i>Call for Availability</i>	<i>PSE/ASL Deaf-Blind Educational Conferences</i>
<i>Bozeman, Linda 105 Bondville Salvisa, KY 40372 (859) 865-1415 C (859) 582-7442 bozeman@kih.net</i>	<i>RID: CSC, CI/CT</i>	<i>Time varies during school year available. Summers</i>	<i>All areas</i>
<i>Brashear, Vicki 1450 Bowen Road Stanford, KY 40484 H (859) 854-6121 C (859) 582-9026</i>	<i>RID: CSC</i>	<i>Varies</i>	<i>PSE/ASL Conferences Educational Workshop</i>
<i>Barr, Dana 700 Kenova Trace Lexington, KY 40511 (859) 253-4674 cell (502) 744-3650 W (859) 246-2400 ext 363 danatx@yahoo.com</i>	<i>NAD: Level IV Advanced</i>	<i>Call for availability</i>	<i>PSE/ASL</i>
<i>Brashear, Vicki 1450 Bowen Rd. Stanford, KY 40484 (859) 854-6121 c (859) 582-9026 vicki.brashear@eku.edu</i>	<i>RID: CSC</i>	<i>Call for availability</i>	

<i><b>Names / Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<b>Clabaugh, Tim</b> <b>714 Hy-cliffe Avenue</b> <b>Richmond, KY 40475</b> <b>H (859) 623-1156</b> <b>W (859) 622-2934</b> <b>Saftclab@acs.eku.edu</b>	<b>NAD: IV</b> <b>Advanced</b>	<b>Call for</b> <b>availability</b>	<b>PSE/ASL</b> <b>any setting</b> <b>except for</b> <b>Legal</b>
<b>Coyer, Nina</b> <b>223 Cave Springs</b> <b>Lancaster, KY 40444</b> <b>(859) 792-3603 TTY</b> <b>coyer74@aol.com</b> <b>nina.coyer@eku.edu</b>	<b>RID: CDI</b>	<b>Call for</b> <b>availability</b>	
<b>Cross, Diane</b> <b>3700 Sedona Vista</b> <b>Lexington, KY 40509</b> <b>(859) 263-7281</b> <b>dianec@iglou.com</b>	<b>NAD: Level IV</b> <b>Advanced</b>	<b>Mon-Fri 9-5.</b> <b>Some</b> <b>weekends</b>	<b>Educational,</b> <b>Medical,</b> <b>Mental</b> <b>Health</b>
<b>Cross, Karen</b> <b>3280 Hunters Point Dr</b> <b>Lexington, KY 40515</b> <b>(859) 263-3087</b> <b>Crossk@aol.com</b>	<b>RID: CSC</b>	<b>Call for</b> <b>availability</b>	
<b>Fehrenbach, Mary</b> <b>681 Rolling Creek Ln</b> <b>Lexington, KY 40515</b> <b>(859) 396-9063</b> <b>cell (859) 273-4176</b> <b>Marysigns4you@aol.com</b>	<b>NAD: Level IV</b> <b>Advanced</b> <b>RID: CT</b>	<b>Anytime</b>	
<b>Froman, Karen</b> <b>112 Buckwood Dr.</b> <b>Richmond, KY 40475</b> <b>(859) 623-3409</b> <b>kfroman@ipro.net</b>	<b>NAD: Level IV</b> <b>Advanced</b>	<b>Call for</b> <b>availability</b>	

<i><b>Names / Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<i><b>Gooch, Judy 102 Cotton Ave. Stanford, KY 40484 Pager (606) 365-9432 ruthie71@bellsouth.net</b></i>	<i><b>RID: CI</b></i>	<i><b>Most evenings and weekends. Some day assignments</b></i>	<i><b>Deaf/blind and most any setting</b></i>
<i><b>Grassman, Artie 2675 Waterworks Rd Danville, KY 40422 cell (859) 583-0800 artierod@bellsouth.net</b></i>	<i><b>RID: IC/TC</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	<i><b>Medical</b></i>
<i><b>Haley, Loretta 686 Springhurst Dr. Lexington, KY 40503 (859) 275-2064 phil4v8@iglou.com</b></i>	<i><b>RID: CI/CT</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	
<i><b>Hayes, Laurence 2420 Cedar Hill Dr Richmond, KY 40475 (859) 623-8941 W (859) 622-4966 Laurence.Hayes@eku.edu</b></i>	<i><b>RID: CSC</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	
<i><b>Hobson, Robyn 3629 Iron Lace Dr. Lexington, KY 40509 (859) 396-6242 robyndenise@usa.net</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	<i><b>PSE/ASL</b></i>
<i><b>Jeffers, Marcie 5208 Huntington Woods Frankfort, KY 4601 (502) 226-4296 W (502) 564-4448 cell (502) 418-9079 Marcie.Jeffers@mail.state.ky.- us</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced</b></i>	<i><b>Nights and weekends; occasionally during the day</b></i>	

<i><b>Names / Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<i><b>Kerr, Dot 111 Woodduck Ct Winchester, KY 40391 (859) 744-5888 dotKerr@msn.com</b></i>	<i><b>NAD: V Master</b></i>	<i><b>Eenings (anytime after 4:00) and weekends</b></i>	
<i><b>King, Tom 2156 Todd Lane Richmond, KY 40475 (859) 624-0325 W (859) 246-2185 C (859) 200-9097 ThomasJ.King@mail.state.ky.us</b></i>	<i><b>RID: CI</b></i>	<i><b>Weekdays after 4:30 and weekends</b></i>	<i><b>Platform, meetings, confrences</b></i>
<i><b>LaFavers, Jerri 917 Pecos Circle Danville, KY 40422 (859) 238-9380 jlfavers@ksd.ky.us</b></i>	<i><b>NAD: Level IV Advanced</b></i>	<i><b>Nights (5- 10pm) and weekends. Available during days in summer</b></i>	
<i><b>Lashley-Laswell, Donna 1298 Lannock Danville, KY 40422 (859) 238-4126 las4126@searnet.com</b></i>	<i><b>RID: CI/CT</b></i>	<i><b>Summer anytime, school year nights, weekends, and holidays</b></i>	<i><b>education, religious, medical</b></i>
<i><b>Malone, Natalie 1856 Dresden Way Lexington, KY 40514 (859) 223-4501 cell (859) 492-5595 anthony_Natalie@netzero.net</b></i>	<i><b>NAD: Level III Generalist</b></i>	<i><b>Varies</b></i>	<i><b>PSE/ASL Deaf/Blind Any setting except legal</b></i>

<b><i>Names / Addresses Telephone Numbers</i></b>	<b><i>Certification</i></b>	<b><i>Availability</i></b>	<b><i>Specialty</i></b>
<b><i>McCurry, Rande P.O. Box 581 Danville, KY 40423 (859) 236-3727 rmccurry@ksd.k12.ky.us</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced</i></b>	<b><i>Mornings</i></b>	
<b><i>McFarland Svelyev, Tina P.O. Box 1591 Danville, KY 40423 (859) 936-0194 handsofhope11@hotmail.com</i></b>	<b><i>NAD: IV Advanced RID: IC - TC</i></b>	<b><i>Varies Statewide</i></b>	<b><i>PSE/ASL</i></b>
<b><i>Parker, Dana 1514 Highlands Dr Frankfort, KY 40601 (859) 223-1514 dmparker2@msn.com</i></b>	<b><i>NAD: Level V Master RID: IC/TC</i></b>	<b><i>Evenings and Weekends</i></b>	
<b><i>Paycheck, Jennifer 317 N. 4rth Street Danville, KY 40422 (859) 238-9984 W (859) 239-7017 ext. 2300</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	<b><i>Medical</i></b>
<b><i>Petronio, Karen 847 Henry Clay Blvd. Lexington, KY 40505 H (859) 258-7802 V/T W (859) 622-8076 V/T karen.petronio@eku.edu</i></b>	<b><i>NAD: IV Advanced RID IC-TC &amp; CI</i></b>	<b><i>Varies</i></b>	<b><i>PSE/ASL Deaf-Blind Any Setting except Legal</i></b>
<b><i>Phelps, Patti 240 Fairlane Ave Hustonville, KY 40437 (606) 346-4908 pattiGphelps@mail.state.ky.us</i></b>	<b><i>NAD: Level III Generalist</i></b>	<b><i>After 4:00 Weekdays. Call for availability</i></b>	<b><i>PSE/ASL Most all setting except Courtroom</i></b>



<i>Names / Addresses Telephone Numbers</i>	<i>Certification</i>	<i>Availability</i>	<i>Specialty</i>
<b>Price, Ina</b> <b>P.O. Box 1563</b> <b>Danville, KY 40423</b> <b>(859) 238-0815</b> <b>W (859) 239-7017 ext. 2164</b> <b>p_inafay@bellsouth.net</b> <b>ifprice@ksd.k12.ky.us</b>	<b>NAD: Level IV</b> <b>Advanced</b>	<b>Varies</b>	<b>PSE/ASL</b> <b>All settings</b>
<b>Purnell, Dick</b> <b>3217 Pepperhill Rd</b> <b>Lexington, KY 40502</b> <b>(859) 266-6205</b> <b>cell (859) 913-6205</b> <b>dpurnellex@aol.com</b>	<b>NAD: Level IV</b> <b>Advanced</b>	<b>Call for availability</b>	<b>Post</b> <b>Secondary</b> <b>Education,</b> <b>Medical,</b> <b>Legal,</b> <b>Industrial</b>
<b>Rivard, Shirley</b> <b>106 Wlnut Hill</b> <b>Richmond, KY 40475</b> <b>H (859) 624-9795 V</b> <b>W (859) 622-2934 V/T</b> <b>shirley.rivard@eku.edu</b>	<b>NAD V</b> <b>Master</b>	<b>Varies</b>	<b>PSE/ASL</b> <b>Any setting</b> <b>except</b> <b>religious</b>
<b>Scoggins, Jim</b> <b>911 Tierra Linda Drive</b> <b>Frankfort, KY 40601</b> <b>H (502) 695-2688 V/T</b> <b>F (502) 695-2783</b> <b>isignok2@aol.com</b>	<b>NAD: IV</b> <b>Advanced</b> <b>RID: CSC</b>	<b>Anytime</b> <b>Statewide</b>	<b>PSE/ASL</b> <b>Mental</b> <b>Health</b> <b>Legal</b> <b>General</b>
<b>Schwinn, Amy</b> <b>118 Manna Dr. #3</b> <b>Richmond, KY 40475</b> <b>(859) 624-5390</b> <b>aslyamy@cs.com</b>	<b>NAD: Level IV</b> <b>Advanced</b>	<b>Call for availability</b>	<b>Educational</b>
<b>Smith, Pamela</b> <b>107 ReJeanna Dr</b> <b>Richmond, KY 40475</b> <b>(859) 625-0044</b> <b>pgsmith@fayette.k12.ky.us</b>	<b>NAD: Level III</b> <b>Generalist</b>	<b>Weekends</b> <b>only during</b> <b>school year.</b> <b>Call for</b> <b>availabilty</b> <b>in summer</b>	

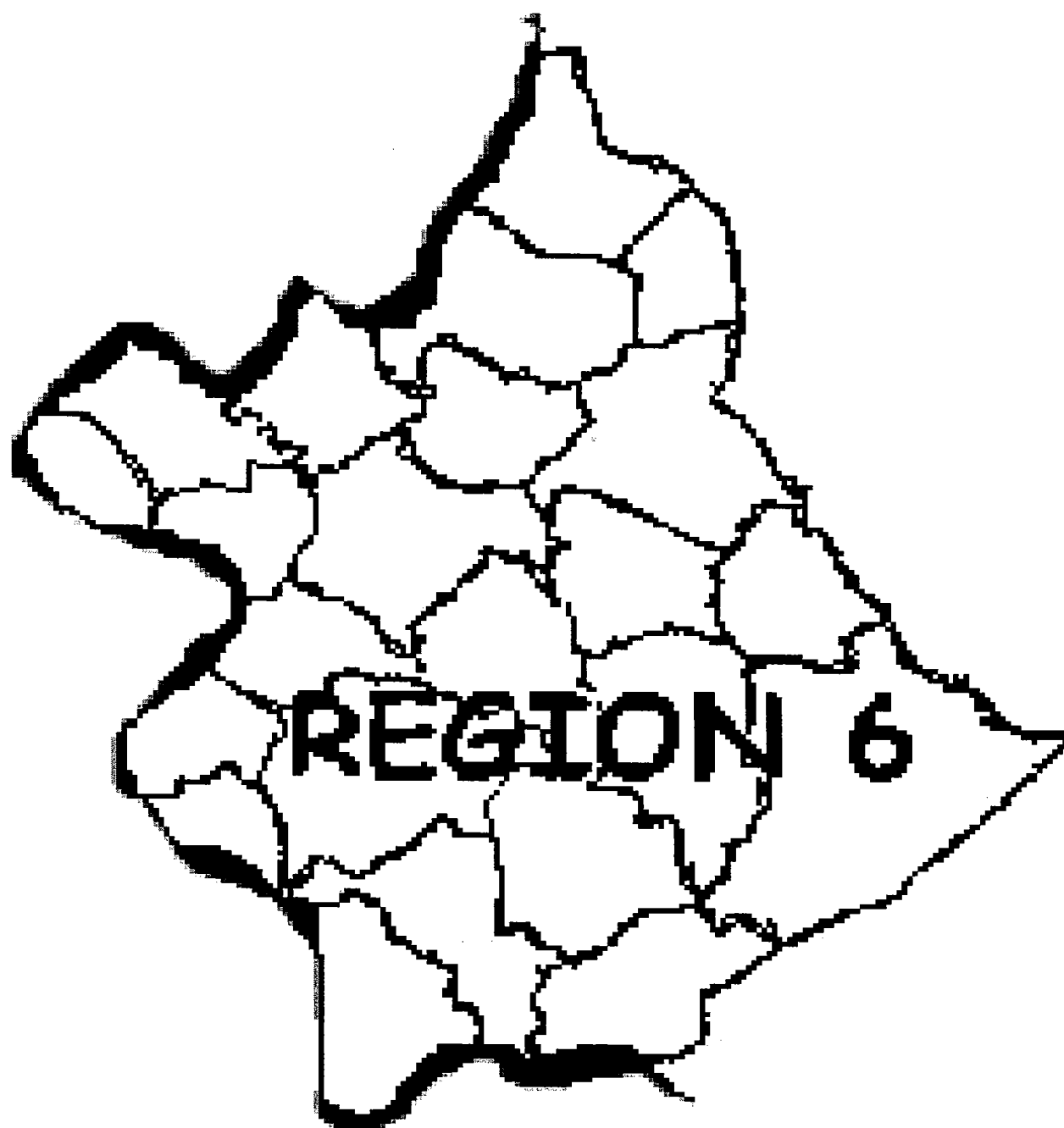
<b><i>Names / Addresses Telephone Numbers</i></b>	<b><i>Certification</i></b>	<b><i>Availability</i></b>	<b><i>Specialty</i></b>
<b><i>Synder, Donna 1481 Pine Meadow Rd Lexington, KY 40504 (859) 253-3039 donnasnyder1@insightbb.com dsnyder@fayette.k12.ky.us</i></b>	<b><i>RID: CI</i></b>	<b><i>Evenings during school year. Anytime in summer</i></b>	<b><i>ASL/PSE Education, Music, Religious, Conferences</i></b>
<b><i>Stallard, Dot 699 East Drive Danville, KY 40422 (859) 236-7189 cell (859) 583-5992 dot@searnet.com</i></b>	<b><i>RID: CSC</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	<b><i>PSE/ASL Any setting</i></b>
<b><i>Tackett, Karen 818 Shelby St. Frankfort, KY 40601 (502) 845-4297 wallhead@juno.com</i></b>	<b><i>NAD: Level III Generalist</i></b>	<b><i>Evenings, weekends. Call for availability</i></b>	<b><i>PSE/ASL</i></b>
<b><i>Vaughn, Cade 3288 Shoal Lake Dr Lexington, KY 40515 (859) 272-9674 stawberryspring@insightbb.com</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced</i></b>	<b><i>Call for availability</i></b>	<b><i>No Religious, Medical, or Legal</i></b>
<b><i>Woloschek, Gay 621 Barefoot Dr. Wilmore, KY 40390 (859) 858-4078 gay.woloschek@eku.edu</i></b>	<b><i>RID: CI</i></b>	<b><i>Evenings after 5:00 and weekends</i></b>	<b><i>Post Secondary Education, General, no Legal</i></b>

<i><b>Names / Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<i><b>Wright, Dianna (859) 253-3997 KyCoda@aol.com</b></i>	<i><b>NAD: Level V Master RID: CI/CT</b></i>	<i><b>Evenings and weekends</b></i>	<i><b>ASL/PSE</b></i>
<i><b>Wyatt, Sereta 1213 Man O War Drive Frankfort, KY 40601 H (502) 696-9511 W (502) 595-4173 C (502) 395-1662</b></i>	<i><b>RID: CI/CT</b></i>	<i><b>Call for Availability</b></i>	<i><b>Most settings PSE/ASL Deaf-Blind</b></i>
<i><b>Zirnheld, Rita 1374 Qirks Run Rd Danville, KY 40422 (859) 236-1962 cell (859) 583-0613 rzirnhel@ksd.k12.ky.us</b></i>	<i><b>NAD: Level V Master RID: CSC</b></i>	<i><b>Nights, weekends, month of July</b></i>	<i><b>Any setting</b></i>



<b><i>Names / Addresses Telephone Numbers</i></b>	<b><i>Certification</i></b>	<b><i>Availability</i></b>	<b><i>Specialty</i></b>
<b><i>Eddie Brinegar 1235 Cordova Road Willimstown, KY 41097 H (859) 824-3903 C (859) 619-3040 Ebrin2@aol.com</i></b>	<b><i>NAD: IV Advanced</i></b>	<b><i>Varies Statewide</i></b>	<b><i>PSE/ASL Thatrical, Education Medical Conferences</i></b>
<b><i>Brown, Maxine 8775 Richmond Road Union, KY 41091 H (859) 384-0329 C (859) 866-3456</i></b>	<b><i>RID: CSC</i></b>	<b><i>Anytime Statewide</i></b>	<b><i>PSE/ASL Deaf-Blind all settings</i></b>
<b><i>Billie Epling 1014 Reigh Count Ct Union, KY 41097 H (859) 384-2315 C (859) 466-3547 BKEBKE@fuse.net</i></b>	<b><i>RID: Oral TC</i></b>	<b><i>Anytime statewide</i></b>	<b><i>Oral interpreting Any setting</i></b>
<b><i>Amy Hatzel 15335 Silver Run Road Catlettsburg, KY 41129 H (606) 739-5423 W (606) 473-9812 ahatzel@greenup.k12.ky.us</i></b>	<b><i>NAD: V Master</i></b>	<b><i>Varies Statewide</i></b>	
<b><i>Hunter, Jere 3163 Woodward Erlanger, KY 41018 (859) 727-6697</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced RID: CI/CT</i></b>	<b><i>Daily after 3:00 and weekends</i></b>	
<b><i>James, Rachel 1671 Bruce Ave. #1 Cincinnati, OH 45223 rjsigns@yahoo.com</i></b>	<b><i>RID: CI</i></b>	<b><i>Flexible</i></b>	<b><i>Theatrical, Community, Medical, Platform</i></b>

<i><b>Names / Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<i><b>Jones, Karissa 73 Cavalier Blvd., Suite 202 Florence, KY 41042 (859) 372-5255 nkysdeaf@aol.com</b></i>	<i><b>NAD: IV Advanced RID: CI</b></i>	<i><b>Varies</b></i>	<i><b>Medical Business Educational</b></i>
<i><b>Lybrook, Kathleen 737 Robin Lane Villa Hills, KY 41017 (859) 344-8611</b></i>	<i><b>NAD: III Generalist</b></i>	<i><b>Anytime after 4:00 or weekends</b></i>	
<i><b>Lybrook, Kathleen 737 Robin Lane Villa Hills, KY 41017 (859) 344-8611</b></i>	<i><b>NAD: III Generalist</b></i>	<i><b>Anytime after 4:00 or weekends</b></i>	
<i><b>Moon-Flaherty Teresa 73 Cavalier Blvd. suite 202 Florence, KY 41042 (859) 372-5255</b></i>	<i><b>NAD: Level V Master RID: CI/CT</b></i>	<i><b>24 hour availability</b></i>	<i><b>Various settings</b></i>
<i><b>Twehues, Jill 25 D Lower 8 mile Rd. Melbourne, KY 41059 (859) 635-8526</b></i>	<i><b>NAD: Level III Generalist RID: CT</b></i>	<i><b>Call for availability</b></i>	



<i><b>Names / Addresses Telephone Numbers</b></i>	<i><b>Certification</b></i>	<i><b>Availability</b></i>	<i><b>Specialty</b></i>
<b><i>Coleman, Linda P.O. Box 178 Harold, KY 4165 (606) 478-4755 joyst@eastky.net</i></b>	<b><i>NAD: Level III Generalist</i></b>	<b><i>Evenings and weekends. Available summers</i></b>	<b><i>PSE/ASL</i></b>
<b><i>Ferrell, Paula 287 Mimosa Dr. Harold, KY 41635 (606) 478-3967 cell (606) 454-9130 pager (606) 616-1462</i></b>	<b><i>NAD: Level IV Advanced</i></b>	<b><i>Weekends After 4:00 Mon-Fri</i></b>	<b><i>ASL, home Signs, Signed English</i></b>
<b><i>Froeman, Beth 2838 Chansler Drive Maryville, TN 37801 (859)81-8294 F (859) 681-7548 bethfroeman@hotmail.com</i></b>	<b><i>RID: CSC</i></b>	<b><i>Varies Southeastern KY</i></b>	<b><i>All settings Deaf/Blind</i></b>
<b><i>Ruiz, Audrey P.O. Box 233 Clearfield, KY 40313 (606) 784-5681 alrne@icqmail.com</i></b>	<b><i>RID: CI/CT</i></b>	<b><i>Varies</i></b>	<b><i>Experienced in most settings</i></b>